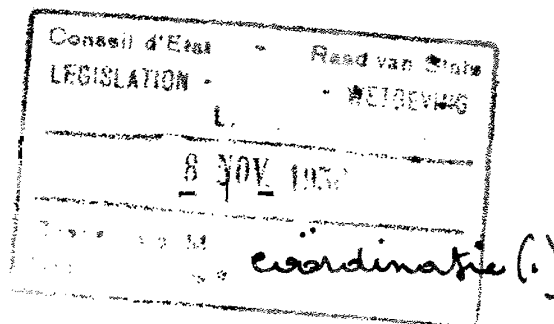


MTL.



L.5427/1.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 4e oktober 1956 door de Minister van Openbaar Onderwijs verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "betreffende het examen ter verkrijging van het bekwaamheidsgediploma voor het ambt van kantonnaal inspecteur over het lager onderwijs. Onderrichtingen voor de examencommissies", heeft de 18e oktober 1956 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Instruction publique, le 4 octobre 1956, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "relatif à l'examen pour l'obtention du certificat d'aptitude aux fonctions d'inspecteur cantonal de l'enseignement primaire. Instructions pour les jurys", a donné le 18 octobre 1956 l'avis suivant :

In het opschrift ware het wenselijk de woorden "Onderrichtingen voor de examencommissies" weg te laten.

De uitdrukking "inspecteur over het lager onderwijs" vervange men door de woorden "inspecteur van het lager onderwijs", zowel in het opschrift als in de artikelen.

Artikel 7 stelle men als volgt :

"Artikel 7.-

Het ministerieel besluit van 18 augustus 1949 betreffende het examen ter verkrijging van het bekwaamheidsgetuigschrift voor het ambt van kantonnaal inspecteur over het lager onderwijs en houdende onderrichtingen voor de examencommissies, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 4 oktober 1950 en 27 september 1951, wordt opgeheven".

Dans l'intitulé il serait préférable de supprimer les termes "Instructions pour les jurys".

Dans le texte néerlandais tant de l'intitulé que des articles, il y a lieu de substituer les termes "inspecteur van het lager onderwijs" aux termes "inspecteur over het lager onderwijs".

Il convient de rédiger l'article 7 ainsi qu'il suit :

"Article 7.-

L'arrêté ministériel du 18 août 1949 relatif à l'examen pour l'obtention du certificat d'aptitude aux fonctions d'inspecteur cantonal de l'enseignement primaire et contenant les instructions pour les jurys, modifié par les arrêtés ministériels des 4 octobre 1950 et 27 septembre 1951, est abrogé".

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren : J.SUETENS,
Messieurs :

D.DECLEIRE,
K.MEES,

F.DUCHENE,

J.LIMPENS,

J.CYPRES,

eerste-voorzitter,
premier président,

raadsheren van State,
conseillers d'Etat,

bijzitters van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

adjunct-griffier,
greffier adjoint,

griffier
greffier.

De overeenstemming tussen de
Nederlandse en de Franse tekst werd
nagezien onder toezicht van de
H.DECLEIRE. Het verslag werd uitge-
bracht door de H.VANDER STICHELE,
substituut.

La concordance entre la ver-
sion néerlandaise et la version fran-
çaise a été vérifiée sous le contrô-
le de M. DECLEIRE. Le rapport a été
présenté par M. VANDER STICHELE,
substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.SUETENS.